EUROPAPARLAMENTETS RESOLUTION (EU) 2023/1851

av den 10 maj 2023

med de iakttagelser som utgör en del av beslutet om ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten för Översättningscentrum för Europeiska unionens organ (CdT) för budgetåret 2021

EUROPAPARLAMENTET UTFÄRDAR DENNA RESOLUTION

— med beaktande av sitt beslut om ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten för Översättningscentrum för Europeiska unionens organ för budgetåret 2021,

— med beaktande av artikel 100 och bilaga V i arbetsordningen,

— med beaktande av yttrandet från utskottet för kultur och utbildning,

— med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A9-0104/2023), och av följande skäl:

A. Enligt sammanställningen för inkomster och utgifter ([1]) uppgick den slutliga budgeten för Översättningscentrum för Europeiska unionens organ (centrumet) för budgetåret 2021 till 53 031 743 EUR, vilket utgör en ökning med 13,30 % jämfört med 2020. Centrumets budget utgörs till 89,88 % av direkta bidrag från institutioner, andra byråer och organ.

B. Revisionsrätten fastställer i sin rapport om centrumets årsredovisning för budgetåret 2021 att man har uppnått rimlig säkerhet om att centrumets räkenskaper är tillförlitliga och att de underliggande transaktionerna är lagliga och korrekta.

Budgetförvaltning och ekonomisk förvaltning

1. Europaparlamentet noterar bekymrat att insatserna för budgetövervakning under budgetåret 2021 resulterade i ett budgetgenomförande av åtagandebemyndigandena för det innevarande året på 83,54 %, vilket innebär en minskning med 6,45 % jämfört med 2020. Parlamentet noterar att genomförandegraden för betalningsbemyndigandena för det innevarande året var 76,51 %, vilket innebär en minskning med 6,86 % jämfört med 2020.

2. Europaparlamentet noterar att centrumet under 2021 på grund av exceptionella händelser inte tillämpade mekanismen för automatisk återbetalning av budgetöverskottet (1,1 miljoner EUR) till kunder. Parlamentet noterar att detta belopp har förts över till 2022.

Verksamhetsresultat

3. Europaparlamentet noterar centrumets fokus på direkta resultat av sin verksamhet. Parlamentet noterar de finansiella centrala resultatindikatorerna, som ger en god indikation på centrumets operativa resultat. Parlamentet konstaterar att de strategiska centrala resultatindikatorerna ger ett perspektiv i flera riktningar på centrumets resultat, utöver output. Parlamentet uppmuntrar centrumet att fortsätta att övervaka sina resultat på båda nivåerna, det direkta resultatet av verksamheten och det strategiska resultatet. Parlamentet noterar att från och med 2021 rapporteras flera it-säkerhetsrelaterade centrala resultatindikatorer, och centrumet fortsätter att förbättra det sätt på vilket säkerheten i dess informationssystem utvärderas.

4. Europaparlamentet noterar att med 367 264 sidor ökade antalet sidor i handlingar som översattes, ändrades, redigerades och reviderades med 9,7 % jämfört med 2020 (322 443 sidor). Parlamentet konstaterar att under 2021, med 274 706 sidor, minskade antalet översatta sidor avseende EU-varumärken ytterligare med 8,5 % jämfört med 2020 (300 348 sidor). Parlamentet noterar att antalet översatta sidor när det gäller EU-varumärken är på klar nedgång. Parlamentet noterar att med totalt 641 970 översatta sidor 2021 var den faktiska volymen relativt stabil jämfört med 2020 (635 269 sidor).

([1]) EUT C 141, 29.3.2022, s. 57.

5. Europaparlamentet noterar de insatser som gjorts av centrumet för att öka medvetenheten om flerspråkighetens betydelse för byråernas verksamhet och för att främja flerspråkig kommunikation för att nå ut till unionens medborgare. Parlamentet uppmanar centrumet att göra ännu mer på detta område. Parlamentet ser fram emot att få ta del av de första resultaten från pilotprojektet som lanserades 2021 i syfte att analysera byråernas nuvarande praxis vad gäller flerspråkighet och inrätta en ”verktygslåda för flerspråkighet”, och i syfte att skapa gemensamma riktlinjer för byråernas språkpolitik. Parlamentet uppmanar alla unionens institutioner och organ att prioritera alla europeiska språk lika.

6. Europaparlamentet noterar att centrumet, till följd av de återkommande problemen med kvaliteten på de översättningar som görs av externa leverantörer av språktjänster, har infört ett system för att bedöma kvaliteten på frilansöversättningar och förbättra översättningar som uppvisar brister. Parlamentet välkomnar att centrumet har tagit fram särskilda riktlinjer för förväntningarna på kvaliteten, tillhandahållit handledning för externa leverantörer för att ta itu med återkommande problem och vidtagit stränga åtgärder mot flera uppdragstagare vars dokument upprepade gånger bedömts vara otillfredsställande, vilket i vissa fall ledde till att ramavtal avslutades.

7. Europaparlamentet noterar med tillfredsställelse att centrumets strategi för att uppnå effektivitetsvinster omfattar en fullständig översyn av dess arbetssätt, en modernisering av vissa av dess strategiska verktyg, genomförandet av kostnadseffektivitetsåtgärder i dess affärsmodell, mer korrekt information om de faktiska kostnaderna för centrumets produkter och en kontinuerlig förbättring av dess verktyg för hantering av arbetsflöden (eCdT). Parlamentet uppmanar centrumet att fortsätta att utveckla sina synergier och öka samarbetet och utbytet av god praxis med andra unionsbyråer i syfte att förbättra effektiviteten i fråga om exempelvis mänskliga resurser, fastighetsförvaltning, it-tjänster och säkerhet.

8. Europaparlamentet välkomnar centrumets aktiva engagemang med andra unionsbyråer. Parlamentet lovordar kommissionen för den tonvikt som lagts vid att säkerställa att centrumet, i enlighet med grundrättsakterna för unionens byråer och organ, ska tillhandahålla de översättningstjänster som krävs för att dessa unionsbyråer och unionsorgan ska kunna fungera, vilka fullt ut utnyttjar centrumets språktjänster.

9. Europaparlamentet lovordar centrumet för de nya tjänster som genomfördes 2021, t.ex. den lätta efterredigeringstjänsten, Paste’n’Go-tjänsten för snabbare översättning av korta texter och centrumets egna maskinöversättningsmotorer på flera områden. Parlamentet noterar införandet av sex nya versioner av den interinstitutionella terminologidatabasen Iate och av pilotprojekten med Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk, revisionsrätten och kommissionens generaldirektorat för översättning. Parlamentet noterar vidare centrumets givande samarbete med Europeiska åklagarmyndigheten om olika projekt.

10. Europaparlamentet välkomnar att man under 2021 införde en mer kundorienterad kvalitetsstrategi som bygger vidare på genomförandet av centrumets omvandlingsplan för 2019–2020 och som låter kunderna välja mellan en rad översättningstjänster, från grundligt granskade översättningar till en helt automatiserad tjänst, vilket ger kunderna nya möjligheter att optimera sina översättningsbudgetar. Parlamentet noterar att 2021 års kundnöjdhetsundersökning visade att kunderna överlag var nöjda med omfattningen av och kvaliteten på de tjänster som centrumet erbjöd.

Personalpolitik

11. Europaparlamentet noterar att den 31 december 2021 hade 95,33 % av tjänsteförteckningen genomförts, med 47 tillsatta tjänster för tjänstemän och 137 tillsatta tjänster för tillfälligt anställda av de 51 tjänster för tjänstemän och 142 för tillfälligt anställda som hade godkänts enligt unionens budget (193 godkända tjänster 2021, samma antal som 2019). Parlamentet noterar dessutom att 24 kontraktsanställda arbetade för centrumet 2021 (av 28 godkända tjänster).

12. Europaparlamentet noterar centrumets rapporterade könsuppdelning för 2021 med en kvinna i ledande ställning, 32 män (62 %) och 24 kvinnor (38 %) i styrelsen och 82 män (39 %) och 126 kvinnor (61 %) i byråns totala personal. Parlamentet noterar att män är underrepresenterade i centrumets totala personal. Parlamentet uppmanar centrumet att sträva efter en jämn könsfördelning på personal- och styrelsenivå. Parlamentet framhåller vikten av geografisk balans och betonar att alla medlemsstater bör vara proportionellt representerade för att säkra en lämplig representation av medborgare från alla medlemsstater.

13. Europaparlamentet beklagar det stora antalet ledamöter i styrelsen, vilket inte främjar beslutsfattandet och en förenklad förvaltning.

14. Europaparlamentet noterar att centrumet har en policy som omfattar ett formellt och ett informellt förfarande för psykologiska och sexuella trakasserier, med utsedda konfidentiella rådgivare som kan hantera det informella förfarandet. Parlamentet välkomnar att centrumet 2021 anslöt sig till arbetsgruppen för EU-byråernas nätverk om användning av konfidentiella rådgivare. Parlamentet noterar att enligt centrumets svar rapporterades inga fall av trakasserier under 2021.

15. Europaparlamentet noterar att centrumet har utvecklat en personalpolitik för balans mellan arbete och privatliv, karriärutveckling, distansarbete och integrering av personer med funktionsnedsättning, och att det har en personalomsättning på 2,72 % 2021.

Upphandling

16. Europaparlamentet noterar med oro revisionsrättens iakttagelse om bristerna i centrumets förfaranden för offentlig upphandling under 2021, där kontrakt hade undertecknats genom ett förhandlat förfarande utan föregående meddelande om upphandling. Parlamentet noterar revisionsrättens slutsats att dessa kontrakt, för vilka betalningar på 108 200 EUR gjordes, är oriktiga. Centrumet uppmanas att rapportera till den ansvarsfrihetsbeviljande myndigheten om de åtgärder som vidtas för att undvika den här typen av oriktigheter i framtiden.

17. Europaparlamentet välkomnar att centrumet till fullo antog e-upphandlingsförfaranden under 2021. Parlamentet påminner om vikten av att i samband med alla upphandlingsförfaranden säkerställa rättvis konkurrens mellan anbudsgivare och köpa in varor och tjänster till bästa pris med respekt för principerna om transparens, proportionalitet, likabehandling och icke-diskriminering. Parlamentet vill att it-verktygen för e-upphandling som kommissionen har tagit fram ska genomföras. Parlamentet efterlyser ett uppdaterat förtydligande av riktlinjerna och mallarna för upphandling. Parlamentet noterar bekymrat revisionsrättens iakttagelse att bristerna i den offentliga upphandlingen ökar och fortfarande är den största källan till oriktiga betalningar för de flesta byråer.

Förebyggande och hantering av intressekonflikter samt transparens

18. Europaparlamentet noterar från centrumets uppföljning av ansvarsfrihetsförfarandet för 2020 att dess webbplats migrerade till Drupal, där ett fält för meritförteckningen lades till för varje styrelseledamot. Parlamentet noterar centrumets svar att man på grund av styrelsens storlek söker en lösning som gör det möjligt för styrelseledamöterna att själva ladda upp och uppdatera intresseförklaringar och meritförteckningar. Parlamentet uppmanar centrumet att rapportera till den ansvarsfrihetsbeviljande myndigheten om de framsteg som görs i detta avseende fram till dess att alla styrelseledamöternas meritförteckningar har offentliggjorts.

19. Europaparlamentet uppskattar att centrumet kräver att alla medarbetare som deltar i utvärderingen av kandidater i ett urvalsförfarande eller i en utvärderingskommitté ska underteckna en intresseförklaring. Parlamentet noterar att direktörens intresseförklaring har offentliggjorts på centrumets webbplats. Parlamentet noterar vidare att inga fall av intressekonflikter och visselblåsning rapporterades eller öppnades 2021.

20. Europaparlamentet välkomnar de nya beslut som antogs den 25 juni 2022 om förebyggande och hantering av intressekonflikter med avseende på personalen. Parlamentet uppmuntrar centrumet att utarbeta en egen uppförandekod. Parlamentet insisterar på att det behöver införas mer systematiska regler för transparens, oförenligheter, intressekonflikter, olaglig lobbyverksamhet och svängdörrsproblematik. Parlamentet uppmanar centrumet att stärka sina interna kontrollmekanismer, bland annat genom att inrätta en intern mekanism för korruptionsbekämpning.

Intern kontroll

21. Europaparlamentet noterar utvärderingen av centrumets interna kontrollsystem och centrumets lednings bedömning att övervakningsgranskningarna inte visade några fall av otillräckliga eller ineffektiva kontroller som skulle utsätta centrumet för stora risker, och välkomnar att granskningarna genomfördes på grundval av de 17 principer som rör de fem komponenterna i centrumets nya ram för internkontroll. Parlamentet välkomnar centrumets slutsats att dess kontrollsystem generellt sett är effektiva, men att det behövs vissa förbättringar för att ytterligare öka centrumets resiliens.

22. Europaparlamentet noterar att centrumet rapporterade att alla de kvarstående åtgärderna i handlingsplanen för bedrägeribekämpning 2019–2020 hade genomförts 2021, och att centrumet hade uppdaterat sina förfaranden för upptäckt och rapportering av bedrägerier.

23. Europaparlamentet noterar med oro centrumets brister i sina interna kontroller av flera förfaranden för offentlig upphandling, enligt revisionsrättens rapport, där medlemmarna i utvärderingskommittén i ett fall inte hade undertecknat någon försäkran om att de inte var föremål för någon intressekonflikt, medan centrumet i ett annat fall inte hade fattat något formellt beslut om att inte utse en utvärderingskommitté, inte hade utfärdat någon utvärderingsrapport eller något tilldelningsbeslut och inte hade offentliggjort något meddelande om tilldelning. Parlamentet uppmanar centrumet att upprätta en handlingsplan för att minska risken för att sådana brister upprepas. Parlamentet uppmanar vidare centrumet att rapportera till den ansvarsfrihetsbeviljande myndigheten om de framsteg som gjorts i detta avseende.

Digitalisering och den gröna omställningen

24. Europaparlamentet noterar att centrumet har infört en säkerhetspolicy för informationssystem och flera säkerhetsstandarder och har ett nära samarbete med CERT-EU (cybersäkerhetscentrumet för unionens institutioner, organ och byråer) för att förbättra sin cybersäkerhet. Parlamentet uppmanar centrumet att förbereda uppdateringen av sin säkerhetspolicy för informationssystem mot bakgrund av Europaparlamentets och rådets kommande två förordningar om cybersäkerhet och informationssäkerhet i unionens institutioner, organ och byråer Parlamentet uppmuntrar också centrumet att erbjuda systematiskt uppdaterade utbildningsprogram om cybersäkerhet till alla anställda, inbegripet ledningen, eftersom detta är en central del i en effektiv ram för cybersäkerhet.

25. Europaparlamentet lovordar centrumets ytterligare åtgärder under 2021 för flexibilitet, optimering och digitalisering av dess arbetsmetoder och tjänster. Parlamentet framhåller särskilt införandet av kommissionens verktyg, nämligen ABAC, Sysper, MIPS och ARES samt Systal (en ny it-programvara för e-urval och rekrytering) och SARA (ett system för att spåra den tid som personalen ägnar åt olika verksamheter). Parlamentet välkomnar centrumets beslut att använda kommissionens system för kvalificerad elektronisk underskrift.

26. Europaparlamentet noterar att centrumet under 2021 minskade sitt kontorsutrymme med 33 % efter undertecknandet av ett nytt hyresavtal, vilket bör leda till en minskning av centrumets elförbrukning och av den mängd energi som används för uppvärmning. Parlamentet lovordar centrumets användning av energisnåla ljusenheter och rörelsesensorer samt inköp av el från gröna källor.

Driftskontinuitet under covid-19-kristider

27. Europaparlamentet noterar att en ny kontinuitetspolicy utarbetades 2021 och att kvalitetsrevisioner fortsatte att genomföras för att säkerställa efterlevnad och effektivitet i centrumets processer och förfaranden. Parlamentet beklagar att bristen på elektroniska enheter i världen ledde till en avmattning av vissa av centrumets it- och infrastrukturprojekt.

28. Europaparlamentet noterar att centrumet rapporterade att den utökade användningen av distansarbete sedan början av covid-19-pandemin har fungerat väl och har, tillsammans med centrumets optimering och digitalisering av processer, lett till ökad prestanda, effektivitet och bättre resursfördelning. Parlamentet noterar dock att de begränsningar som infördes för personalen avseende närvaron på plats fördröjde genomförandet av vissa av centrumets projekt.

Övriga kommentarer

29. Europaparlamentet noterar centrumets insatser under 2021 för att bli mer synligt för allmänheten. Parlamentet noterar centrumets förbättrade parametrar för sociala medier. Parlamentet lovordar centrumet för att det har stått värd för en workshop på hög nivå om flerspråkighet, för dess aktiva deltagande i kommissionens konferens om klarspråk och för dess utåtriktade verksamhet som inbegriper utbyte av bästa praxis med universitet och det globala översättningssamfundet.

30. Europaparlamentet uppmanar centrumet att öka sina insatser och rapportera relevant prestationsinformation till unionsmedborgarna och allmänheten på ett tydligt och lättillgängligt språk. Parlamentet uppmanar med kraft centrumet att säkerställa större transparens och offentlig ansvarsskyldighet med hjälp av medier och sociala mediekanaler.

31. När det gäller andra övergripande iakttagelser som utgör en del av beslutet om ansvarsfrihet hänvisar Europaparlamentet till sin resolution av den 10 maj 2023 ([2]) om byråernas verksamhetsresultat, ekonomiska förvaltning och kontroll.

([2]) Antagna texter, P9_TA(2023)0190.